

TABLE OF CONTENTS

TITTLE	i
THE APPROVAL SHEET	ii
INTELLECTUAL PROPERTY STATEMENT FORM	iii
THE IMPROVEMENT SHEET	iv
MOTTO AND DEDICATION	v
ABSTRACT.....	vi
<i>ABSTRAKSI</i>	vii
ACKNOWLEDGMENT.....	viii
TABLE OF CONTENT	x
LIST OF TABLES	xiii
LIST OF FIGURES	xiv
LIST OF APPENDICES	xvi

CHAPTER I INTRODUCTION

A. Background of the Research	1
B. Question and Scopes of the Research	8
C. Objectives and Significance of the Research.....	8
D. Operational Definitions.....	10
E. Systematization of the Research	11

CHAPTER II THEORETICAL DESCRIPTION

A. Translation	12
1. Definition of Translation.....	12
2. Principle of Translation.....	15
3. Equivalence of Translation	16
a. Formal Equivalence	17

b. Dynamic Equivalence	18
4. Types of Translation	18
5. Process and Procedure of Translation	21
B. Translation Methods	23
1. Word-for-word Translation	24
2. Literal Translation	24
3. Faithful Translation	25
4. Semantic Translation	25
5. Adaptation Translation	26
6. Free Translation	26
7. Idiomatic Translation	27
8. Communicative Translation	27
C. Passive Voice	29
1. English Passive Voice	29
2. Indonesian Passive Voice	34
D. Novel of “ <i>Pollyanna</i> ”	35
E. Research of Relevance	38

CHAPTER III RESEARCH METHODOLOGY

A. Method of the Research	40
1. Time and Place of the Research	40
2. Kinds of the Research	40
B. Procedure of the Research	41
1. Preparation	41
2. Implementation	42
3. Finishing	42
C. Technique of the Data Collection	43
D. Technique of the Data Analysis	43
1. Data Reduction	44
2. Data Display	44
3. Data Verification	45

E. Data Source	45
F. Qualitative Validity.....	46
CHAPTER IV ANALYSIS DATA	
A. Data Description	49
B. Data Analysis.....	49
C. Interpretation of the Research Findings.....	101
CHAPTER IV	
A. Conclusion	105
B. Suggestion.....	106
REFERENCES	107
APPENDICES	110
BIOGRAPHY	168

